

# EL MENSAJE

Órgano oficial de la Sociedad Teosófica en Uruguay

Casilla Correo 595 — Montevideo

Servidor de la revista: A. Steiner

*Comisión Administrativa*

Sra. Julia A. de la Gama

Doroteo De la Sierra  
Francisco Huertas  
Antonio Calviño (cajero)  
Alberto Cassinelli  
Fernando Casanova  
Celia Morleo

*Comisión de Control*

Juan M. Didden

Juan Geis  
Horacio Cassinelli  
Héctor Queirolo  
Francisco Alvarez  
Rodrigo López Abba  
Juan Alvarez

*Comisión de Redacción*

Mario Radaelli Panzacchi

Enrique Dieste  
Lúmen Cabezero  
Félix Peyrallo  
Esther Rodan  
Julio Rosas  
Adolfo Castells

---

Se reparte gratuitamente a todos los M. S. T. del Uruguay y se envía a todo el que lo solicite acompañando su pedido con el importe del franqueo correspondiente

---

Año I

Mes de Agosto de 1925

Núm. I

---



## LA DESPEDIDA DE NUESTRA PRESIDENTE

El Miércoles 1.º de Julio, nuestra Presidente Nacional, señora Annie Ménie Gowland, estuvo unas horas en Montevideo, antes de embarcarse en «La Rosarina», rumbo a Inglaterra y la India, donde lleva la representación de Uruguay y Chile y a la 50.<sup>a</sup> Convención Anual de la S. T. en Adhyar.

Acompañaban a la Presidente, nuestro Secretario Nacional, señorita Grace Thomas y el esposo de la Presidente, señor George Gowland, Vice Presidente de la Rama Beacon de la Sección Argentina.

Era esta, la novena vez que la señora Gowland pisaba tierra uruguaya, habiendo cumplido dos años desde el 2 de Junio de 1923 en que arribó a Montevideo por primera vez.

Después del recibimiento en el puerto por numerosa concurrencia de M. S. T. la h. Presidente y sus acompañantes, distribuidos en varios automóviles se trasladaron a la casa del h. Juan Geis donde acudieron todos los demás hermanos de

la Sección Uruguay a portar sus saludos, cartas y flores.

Las pocas horas transcurrieron rápidas en medio de un sentimiento mezclado de alegría por Su presencia y de pesar por Su próxima partida.

Contemplando el espectáculo de este día y comparándolo mentalmente al día aun reciente (y que tan remoto parece) de Su primer llegada al Uruguay, todo el enorme recorrido se hacía evidente y más evidente aun la enorme deuda de gratitud que los hermanos del Uruguay tenemos con nuestra Presidente.

Cuando la señora Gowland llegó al Uruguay en 1923 solo existía la Rama «Hiranya» con una docena de M. S. T. y el «Centro Libre de Estudiantes de Teosofía» que nada de común tenía con la S. T. ni quería tenerlo.

Ella unió, entusias mó, atrajo, orientó, nos dió con su ejemplo el modelo de un ideal viviente, y surgieron, forjados en esa renovada juventud del espíritu, los núcleos fundadores de nuevas Ramas, y la Sección Uruguay fué un hecho.

Actualmente contamos con un total de ciento sesenta M. S. T.

El premio de nuestra ductilidad a su acción lo tuvimos, primero, al tenerla Ella como Presidente y ahora, a la señorita Grace Thomas como Secretario Nacional.

Por la tarde, numerosos hermanos acompañaron al puerto a la hermana Presidente siguiéndola al antepuerto a bordo de una lancha automóvil desde la cual improvisaron ante «La Rosarina» una entusiasta manifestación de despedida.

Sus últimas palabras fueron:

— Mi amor para todos.

Esa misma noche fueron despedidos el Secretario Nacional y al señor Gowland que partían para Buenos Aires en el vapor fluvial.

## EL MENSAJE DE NUESTRA PRESIDENTE NACIONAL

### Desbrozar — Acarrear — Cavar

Leído a las Ramas reunidas en el local cedido  
gentilmente, para tal efecto, por la Rama « Hiranya ».

Hermanos queridos, y queridos hijos míos:

Heme aquí, entre vosotros, otra vez. Entre vosotros, que sois mi familia más verdadera, la que me acompañará en el remoto futuro, cuando la obra de los Maestros, (en cuyo comienzo colaboramos), habrá transformado el mundo y la Fraternidad « será un hecho ».

Es este mi octavo viaje al Uruguay en solo dos años.

Durante tan breve tiempo, yo he visto surgir de la pequeña semilla, y extenderse, en su continuado esfuerzo de alegría y de energía, la que es hoy robusta « Sociedad Teosófica en el Uruguay » con nueve Ramas y ciento cincuenta miembros.

Habéis hecho mucho, y estoy segura, de que aun estáis todos dispuestos a hacer más.

Pronto partiré para un largo viaje.

Vosotros lo sabéis. Iré a la India, a Adyar, al lugar de la tierra que es el polo de todo nuestro movimiento espiritual, y llevaré conmigo, el pensamiento de todos Vds. y el amor de vuestros corazones.

Es un viaje largo. Acaso tardaremos en volvernos a ver, un año, o más.

Por eso, deseo hablaros a todos aquí reunidos.

---

Hay una cosa, que debéis recordar siempre, y es que la Teosofía y la Sociedad Teosófica son, (bajo un punto de vista) dos asuntos totalmente distintos.

La Teosofía es el « don » que, generosamente los Maestros vierten sobre nosotros.

La « Sociedad Teosófica » es la « colaboración » que « Ellos »

# E L M E N S A J E

nos piden, en cambio, para la obra que Ellos quieren «realizar» en el mundo.

La Teosofía es lo que se nos dá; la Sociedad Teosófica lo que se nos pide, en cambio.

Y la ley del progreso espiritual es esta:

«El que dá más, recibe más».

Naturalmente, no debemos dar por el afán de recibir más, pero, tampoco conviene olvidar, que esta «es la ley».

Todo aquel que, por haber «recibido mucho», siente henchirse de gracia su corazón y, lleno de sublimes idealidades, desprecia o simplemente descuida su trabajo en la «Sociedad Teosófica», es como el avaro que entierra el tesoro que ha sido confiado a su cuidado.

Ese, no merece, que le sea dado nada más, y aun, lo que posea, quedará «inútil» en su escondite.

---

La Gran Raza, la sexta, la «intuitiva», la «fraternal», (para cuya realización es la Sociedad Teosófica, instrumento de los Maestros en el mundo), «realizará» el más «alto ideal» de hoy día, en todos los órdenes de la vida humana.

Nada escapará a la «Teosofización», ni la política, ni el comercio, ni las artes, ni la religión, ni los oficios humildes.

Debemos, por lo tanto, ayudar a «teosofizar» todas estas cosas y ningún esfuerzo, por humilde que nos parezca, puede dejar de merecer nuestra colaboración.

En este momento extraordinario de la historia del mundo, cuando «AQUEL» que todo «preanuncia», está por llegar, y el tiempo urge para que sus caminos sean allanados, sería un grave error, el de creer que la fuerza que sobre nosotros es vertida generosamente para ayuda del mundo, pueda ser atesorada y usada solo para el adelanto de «uno mismo».

De nada sirve que nos propongamos cumplir mas tarde con ese deber, y prometamos colaborar en mas altos y difíciles trabajos en bien del mundo, cuando podamos hacerlo desde las altas cumbres que nos proponemos primero alcanzar. ¿Cómo podemos creer, que aquel, que se rehusa hoy a «trabajar» en

# E L M E N S A J E

«menesteres humildes», sea algún día, de pronto, apto para colaborar en trabajos mas difíciles?

No es esto, como suponer que aquel, que no es hoy, capaz de saltar un metro, será sin ejercicio, capaz de saltar tres, el año que viene?.

Es una gran oportunidad la nuestra, la de poder trabajar en un momento tan «extraordinario».

Quien sabe cuantos siglos pasarán, antes de que podamos vivir otro momento como este.

Hoy el tiempo urge. Debemos olvidarnos de nosotros mismos.

Cada periodo en la historia, tiene su misión peculiar y su modo especial de trabajo.

Hoy estamos en visperas de grandes acontecimientos, y, los que hemos nacido, en este periodo, tenemos una misión bien definida que cumplir.

No tenemos, como en los siglos pasados y en el largo periodo asiático, el deber de preocuparnos solo del perfeccionamiento de nosotros mismos.

Este, no puede ser alcanzado por nosotros ahora encerrándonos en nosotros mismos, ni apartándonos del mundo, sino colaborando en primer término en la labor de los Maestros.

Esa labor, debe tender a la realización, del ideal básico de la nueva raza, cuya característica, será la fraternidad humana.

Y todo lo que a ello tiende, lleva un sello inconfundible: la «la cooperación».

Nada es «humilde» en nuestro trabajo, «todo es muy importante», pero sea pequeña o grande, la cosa que realicemos, sea la labor aparentemente «efímera» de la hora que pasa, o la labor de «toda una vida», la condición esencial, para que «esa labor» sea buena y digna de ser hecha en Su servicio, es ese sello inconfundible: la «Cooperación».

Dice el hermano Jinarajadasa:

«Es preferible un trabajo «mediocre», hecho por muchos, que una cosa perfecta hecha por uno solo».

Porque la cosa perfecta hecha por uno solo se gasta y se destruye, pero el sentido desarrollado por la «coopera-

# E L M E N S A J E

ción», aun en un trabajo «imperfecto» es desarrollado para «toda la eternidad».

Estamos en los comienzos, recién, de la gran obra futura.

Aun falta realizar la labor mas penosa y mas humilde, hay que desbrozar la tierra, hundir la pala, escarbar la zanja, en que irán los cimientos y acarrear materiales.

De poco sirve aquel que, deslumbrado por el vasto proyecto de futuro, considera de poca importancia, estos humildes trabajos y reserva su «aristocracia» para los últimos toques.

Cuando la gran obra, levante su masa formidable sobre el mundo, el que no ayudó al «principio», no podrá entrar a ayudar luego, a menos que haga entonces, lo que ahora no quiere hacer; es decir, humillarse, acarrear materiales, limpiar terreno, cavar y cavar — porque aquellos que ahora trabajan, se verán acrecentados por su mismo trabajo, y agigantados a la par del crecimiento de su obra y cuando llegue la hora de los últimos toques, el artista mas hábil, será aquel, que ahora emprende con mas «humilde corazón», la labor mas penosa.

---

Tal es la ley de las compensaciones,

¿Y que significado tienen hoy estas palabras: desbrozar el terreno?

No es seguramente, el aislamiento egoista o la inacción, sino el trabajo en el mundo, a la luz del sol, por la palabra, por el escrito y por el ejemplo.

Pero el ejemplo, debe ser «activo». No basta ya el ejemplo «pasivo» de una vida «callada» y «correcta», demasiados hermanos menores «nos necesitan», demasiado poco tiempo alta, demasiada extensión urge, aun, preparar para el basamento del gran templo futuro.

---

¿Y qué entenderemos por acarrear materiales?

Antes de que la Sociedad Teosófica, pueda entrar de lleno en un nuevo capitulo de su labor en el mundo, es preciso que cuente con un número muy grande de miembros, y esto

# E L M E N S A J E

también debe ser ayudado por nosotros, pues en nuestra misma ciudad, hay aun, centenares de almas que solo esperan una palabra, para acudir bajo «nuestra bandera», y esa palabra, somos nosotros quienes tenemos que «pronunciarla».

---

¿Y que entenderemos por «cavar y cavar la zanja» en que se apoyarán los cimientos?

¿Cuáles son los cimientos de la enseñanza exotérica? No son ellos, el conocimiento de la ley de Karma, y de la re-encarnación.

Es preciso que las almas que a nosotros acuden, reciban de nosotros, por nuestro «trabajo paciente», los hondos cimientos del templo futuro.

Es preciso que estemos prontos, todos los días, a todas las horas, a enseñar los «primeros elementos», a quienes nos lo pidan.

Este trabajo humilde, de maestro de escuela, es el que preparará las futuras «grandes columnas» del «templo futuro».

---

Esta es nuestra gloriosa labor humilde; desbrozar, acarrear, cavar.

En estos tres años, hemos trabajado juntos y por eso es grande hoy, nuestra alegría al encontrarnos todos reunidos.

Este, es el «premio» de los trabajadores.

Lejos o cerca de vosotros, en el mundo físico, mi pensamiento y mi amor estarán siempre con Vds, aquí en el «Uruguay».

No lo olvideis.

Y no olvideis tampoco que yo, para vosotros tengo un nombre muy especial, y ese nombre es: TRABAJO!

El que trabaje para la obra de los «Maestros», con ese estará yo, con ese estarán mi pensamiento y mi amor.

El que más trabaje, ese, me tendrá más cerca.

---

# E L M E N S A J E

## DE NUESTRO SECRETARIO NACIONAL

Buenos Aires, 28-6-25.

Señor Presidente, Señores Consejeros de la Sociedad Teosófica en el Uruguay.

Muy estimados hermanos :

Hoy recibí la carta escrita por el servidor de correspondencia, hermano Mario Radaelli, en la cual me anuncia que el Consejo de la Sociedad Teosófica en el Uruguay me ha hecho el honor de nombrarme Secretario Nacional.

Demasiado bien sé que no soy digna de tan alto puesto ; mi única recomendación es el amor y la devoción por los Maestros y la gran discípula que ellos nos han mandado, la señora Annie Ménie Gowland.

Agradezco a Vds. mi nombramiento y lo acepto con humildad — prometiendo hacer todo lo posible para ayudar a la Sección que me ha nombrado, cumpliendo fielmente las instrucciones que reciba de la Presidente, para colaborar en su gran obra contribuyendo a sostenerla durante su ausencia.

Que tenga yo siempre el amor y apoyo de mis queridos hermanos, y que los Maestros consientan en dirigirme en cada paso para el adelanto de la Sección Uruguaya, es el más ferviente deseo de

Su hermana y servidora

MARGUERITE GRACE THOMAS.



# E L M E N S A J E



Un grupo de M. S. T. en el parque Rodó saludando a la Presidente Nacional de la S. T. en Uruguay.

## DIRECCIONES ÚTILES

### (Para escribir a nuestra Presidente Nacional)

Toda carta dirigida a nuestra Presidente Nacional deberá ser enviada, *hasta el 23 de Enero de 1926* :

Sra. A. M. Gowland  
National President T. S. in Uruguay  
Adyar

Madrás  
India (Inglesa)

Después de 23 de Enero, las cartas deberán ser enviadas a Egipto. Cuartel General de la S. T. en Egipto. W. J. H. Pérez. Rox P. O. 240. Cairo.

En Marzo de 1926 emprenderá el retorno a Suramérica.

# E L M E N S A J E

*Para escribir a los Hnos. Harrison:*

Eduard C. Harrison  
London Bank  
(England)

*Para escribir a los Hnos. Miranda:*

Sr. Joaquín Velazco para Aurora Miranda  
Travesía del Convento 3 (2.ª)  
Gijón (Asturias) (España)

---

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Serán acogidas en esta sección todas las preguntas razonables que se reciban escritas y se les dará contestación posiblemente por diferentes miembros, cuyas iniciales irán al pie de cada respuesta, siendo cada cual responsable de la suya.

**Pregunta.**— Dicen Vds.; «así como arriba, es abajo», pero, «abajo» tenemos formas concretas, valores exactos. La ciencia trabaja sobre bases fijas, permanentes. Los valores morales, son fluctuantes, tienen bases variables. ¿Como puede compararse entonces la ciencia positiva a la ciencia de la moral?

**Respuesta.**— Las leyes del universo son tan fijas y permanentes arriba como abajo.

El péndulo y la balanza con regidos por la ley de Karma. Esta es «equilibrio» procede por «compensación automática». En la balanza se expresa en gramos, en lo moral se expresa en medida moral. Si no tenemos inventado aun un metro moral, un kilo moral, la culpa no es de la ley. Antes de que el hombre inventara el metro ya la ley hacia rodar los mundos. No es científico negar que en el futuro, la sicología, que ya usa instrumentos para medir las emociones, invente un metro fijo y permanente de medida moral. Entonces podremos estudiar la ley de Karma como una ecuación matemática.

R.

BIBLIOTECA DE LA  
S. TEOSOFICA EN EL URUGUAY  
NOTICIA

**El local para Cuartel General**

La h. Presidente Nacional no ha aprobado el abandono decretado por el Consejo, del local independiente que sostenía para cuartel general de la S. T. en U. en la calle San José.

Ha enviado a este respecto una carta al Consejo de la que extractamos los siguientes párrafos :

« Los hermanos consejeros no se han hecho cargo de lo que « significa » un local central y totalmente independiente para sede de la Sección Nacional.

Tal local, es el « asunto principal » que debemos tener en vista en cuanto a la vida de la Sección se refiere, y de ningún modo puede darse por resuelto este asunto sino con un local « totalmente independiente » y desvinculado de toda Rama particular.

Ninguna razón de economía puede ser invocada para no cumplir con ese deber.

Espero que esto lo resolverán a la mayor brevedad y de una vez por todas.

Expresando una vez más mi cariño para todos Vds. etc. etc. »

Ha sido nombrada una Comisión Especial para llevar a cabo esa orden de la h. Presidente y, seguramente, dentro de pocos días, la S. T. en U. contará con un nuevo cuartel general en el que se reanuda la costumbre de reuniones familiares diarias ya comenzada en el local anterior.

**Reorganización de una Rama**

El Consejo de la S. T. en U., con el fin de facilitar la reorganización de la Rama « Morya » desvinculando a sus fundadores de todo compromiso anterior, declaró « inexistente » dicha Rama, basándose en el hecho de no haber podido aun, ( por motivos ajenos a la voluntad de sus fundadores ), sesionar desde su fundación nominal, y haber quedado ahora sin número para hacerlo.

La carta enviada por el Consejo al h. Luis Vigil el 21 de Junio p. p. terminaba con este párrafo :

« El Consejo de la S. T. en U. reitera su afectuosa confianza en los hnos. fundadores y espera que, liberados así de toda carga y compromiso,

# E L M E N S A J E

podrán reconstituir sobre mejores bases, una nueva « Roma », a la mayor brevedad. »

A lo cual contestaba el h. Vigil en los siguientes términos :

« Aliento la más firme convicción de que la esperanza del Consejo, sobre formación de una nueva Roma, con los elementos dispersos de la « Morya » no será defraudada. »

Dado el entusiasmo con que esos hermanos fundadores proceden a su reorganización, el pedido de Carta Constitutiva es solo cuestión de días.

## Luis Vicente González de Castro

Leemos en « Hesperia » de Madrid la noticia del fallecimiento de Luis Vicente González de Castro acaecida en Madrid el 11 de Noviembre último.

Hacia tiempo, desde sus últimas conferencias en Montevideo, que no teníamos noticias de este hermano de tanta bondad y tan claro talento cuya palabra tuvo el poder divino de conmover y exaltar en grado heroico.

Salió de Montevideo muy enfermo y con los días contados, desde entonces ha vagado por el mundo como un ánima en pena llevando de un lado a otro el misterioso dolor que lo roía. Cayó a los 36 años de edad.

Las personas que se interesen por la viuda y los hijos pueden dirigirse a doña María Rebeca de Olano, Doctor Santero, 8, segundo, Cuatro Caminos, Madrid.



## P R E S N O

### ARTÍCULOS DE VIDRIO

Paraguay, entre 18 de Julio y San José



## PINTURA MARAVILLOSA UNO

¡Ojo! UNA SOLA MANO VALE POR TRES  
Vea el próximo número



## ORDEN DE LA ESTRELLA DE ORIENTE EN EL URUGUAY

Esta Orden ha sido creada para reunir a todos los que, en la S. T. y fuera de ella crean en la próxima venida de un Gran Maestro espiritual para ayudar al Mundo. Es de esperar que sus miembros puedan hacer algo en el plano físico, que prepare a la opinión pública para la venida de este Gran Maestro, y cree una atmósfera de buena acogida y respeto, y en los planos superiores se reúnan para crear un instrumento útil que esté dispuesto para que sea empleado por El. Para ser admitido como miembro de esta Orden, únicamente es preciso declarar que se aceptan los principios siguientes:

1. Creemos que pronto aparecerá en el Mundo un gran Instructor, y queremos vivir de modo tal, que podamos reconocerle cuando El venga.

2. Por tanto, procuraremos tenerle siempre presente en nuestras mentes y hacer en su nombre, lo mejor que sepamos, toda labor que se nos presente en nuestras diarias ocupaciones.

3. Debemos esforzarnos en consagrar todos los días una parte del tiempo que nos permitan nuestros cotidianos deberes a realizar alguna obra determinada que pueda servir para preparar su advenimiento.

4. Procuraremos hacer que la DEVOCION, la CONSTANCIA y la BENEVOLENCIA, sean las prominentes características de nuestra vida.

5. Empezaremos y acabaremos todos los días con un momento de devoción, pidiéndole su bendición para todo lo que queramos hacer por El y en Su nombre.

# E L M E N S A J E

6. Consideramos como nuestro primer deber el reconocer y reverenciar la grandeza en cualquiera que se manifieste y esforzarnos para cooperar, hasta donde nos sea posible, con aquellos que comprendamos son nuestros superiores espiritualmente.

Jefe : J. Krishnamurti.

Protector : Dra. Annie Besant. Secret. Gen. : J. Nityananda.

Represent. Nacional en Uruguay : Sra. Annie Menie Gowland

Secretario Organizador : Juan Geis, Lima 1288 - Montevideo.

Secretarios de Grupo.

Grupo « Krishnamurti » : Sta. Celia Morteo, Rivera 2022.

Grupo « Maitreya » : Sr. Armando Pochintesta, Brandzen 2019.

Grupo « Surya » : Sr. Horacio Cassinelli, Candelaria 3.

Grupo « Narada » : Francisco Álvarez, G. Pagola 1958.

Grupo « Ariel » : Juan M. Didden, San José 970.



## Panadería y Pastelería de la Torre Eiffel

**Esteban Frost y Cía.**

Especialidad en Budín Inglés

y pan dulce a la Genovesa

Masas y Bizcochos de todas clases

Avda. General Rondeau, 1631

Montevideo

Teléfono La Uruguay 639 - Aguada

## **R. FLORES CHANS**

Casa Importadora - Fundada en 1907

Artículos de escritorio, para escuelas y ramos generales

Ventas solo al por mayor

**Calle Uruguay 1188**

**Montevideo**

## **Fábrica de Bizcochos Barusso Hnos.**

**PANADERIA**

Especialidad en pan, galleta y tostadas de harina  
completa y harina tipo « única » Bíos

**Chaná 2220**

**Se lleva a domicilio**

**LIBRERIA DE LA ESCUELA**

**CASA DE MÚSICA Y DISCOS**

**TALLER DE TIPOGRAFÍA**

**de MANUEL MOSTEIRO**

Papelería y útiles de Escritorio, Sellos de Goma,  
Encuadernaciones, etc . etc.

**Avenida General Flores 2426**

**MONTEVIDEO**

**Teléfono: En Uruguay 1546 Aguada**

## **JOYERÍA "ATLÁNTIDA"**

**Talleres de Alta Precisión**

**POZZO & CABALLERO**

**Alhajas, Brillantes, Relojes, Fantasías**

**Avda. San Martín 2648 esq. Guadalupe**

**Montevideo**



# Harinas

para Sopas

GOFIOS : de  
Trigo - Maíz,  
Cebada y  
Mandioca

## Café de Malta

Fábrica y Local de Ventas : Rondeau, 1528

Teléfono : 1145 Cordon

---

## PIANOS Y AUTOPIANOS

### FRANCISCO HUERTAS

---

Surtido especial en PIANOS y AUTOPIANOS de ocasión  
a precios muy baratos

Se compran PIANOS usados

Depósito de Pianos de los mejores fabricantes franceses  
alemanes y Norte americanos

---

2018 - AGRACIADA - 2018

MONTEVIDEO

Al lado de la Iglesia de la Aguada

Teléfono «La Uruguaya» 431 Aguada

FACILIDAD EN EL PAGO



